Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 72 (1975)
Heft: 9

Vorwort: Éditorial
Autor: Fournier, André

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ÉDITORIAL

Quelle méchante humeur reflète le contenu de ta dernière lettre, mon cher Ambroise !

Tu commences par me reprocher de n'avoir pas donné suite à celle que tu m'avais envoyée en juin. Sache que j'attendais toujours le moment de pouvoir t'annoncer une augmentation spectaculaire du poids des hausses des ruchers de notre région. Malheureusement, ce jour n'étant point venu, je ne veux pas te faire attendre plus longtemps pour t'apprendre que par chez nous comme ailleurs le miel est, cette année-ci, plus léger que le sucre malgré la différence de densité de ces deux produits. L'on peut dire que bien des apiculteurs de Romandie ont trouvé dans des cadres d'or des cellules abandonnées. Leurs espoirs se sont envolés par de froids matins de printemps et les alvéoles vides n'ont offert qu'un spectacle étrangement morose. Ces espoirs envolés semblent aussi faire souffrir nos avettes impuissantes. Elles comptent sur notre générosité. Nourrissons-les abondamment et, le printemps prochain revenu, elles pourront à nouveau chanter sous un radieux soleil et sucer avec avidité le bien du ciel dans les coupes merveilleuses que sont les fleurs de nos prés et de nos champs. Plus que quiconque l'apiculteur doit faire sienne la parole du philosophe qui disait :

« Un homme n'est jamais perdu pour autant qu'il conserve en lui un brin d'espoir et un peu de courage. » Poursuivons donc notre chemin, reprenons courage et espérons encore. 1976 sera certainement l'année qui récompensera notre persévérance !

Tu me fais aussi part de ton étonnement de n'avoir réceptionné le journal que le 8 du mois d'août. Quatre jours de retard ! Je te ferai remarquer que depuis des années, j'attends patiemment la venue de l'article que tu m'as promis ! Je ne vois rien venir... Si ton collègue ne m'avait pas envoyé son manuscrit pour compléter les pages qui restaient blanches, le retard aurait été plus important et si ton rédacteur malgré une forte grippe de l'époque n'avait pas pris son courage à deux mains, la parution de ce numéro d'août aurait très bien pu fusionner avec celui de septembre ! Rappelle-toi bien mon cher Ambroise que dans de telles situations, je ne connais personne qui soit disposé à œuvrer pour le plaisir d'autrui sans rémunération équitable. Ne dit-on pas : « Pas d'argent, pas de Suisses ». Oh, je sais bien que tu ne fais pas partie de cette cohorte d'abonnés qui ne lisent pas notre journal mais qui ne manquent jamais l'occasion d'extérioriser leur susceptibilité. Ils ne se souviennent probablement plus de la parabole de la paille et de la poutre !

Pour quelle raison ne trouve-t-on plus dans les pages de notre

revue mensuelle la rubrique : « MALADIES DES ABEILLES » ? Mon cher Ambroise, je suis incapable de répondre à cette nouvelle question. Adresse-toi à notre Institut national du Liebefeld. Peut-être n'y a-t-il plus d'abeilles malades en Suisse en général ou en Suisse romande en particulier !

Tu fais par ailleurs allusion à la Fête du Centenaire SAR. Mon cher lecteur, tu peux faire entière confiance aux membres du comité central de notre association romande. Ils sont à l'œuvre et notre Centenaire sera préparé et fêté l'an prochain comme il se doit. Tout sera prêt en temps opportun. La souscription ouverte à cette fin poursuit son petit bonhomme de chemin comme tu pourras le constater à la lecture des pages qui suivent. Dommage que certains de nos collègues, qui ne sont pourtant pas des plus démunis, font encore la sourde oreille. Ne désespérons pas. Ils finiront bien par comprendre qu'il vaut mieux accueillir de ses semblables un sourire de reconnaissance et d'amitié pendant la vie qu'un torrent de larmes après la mort !

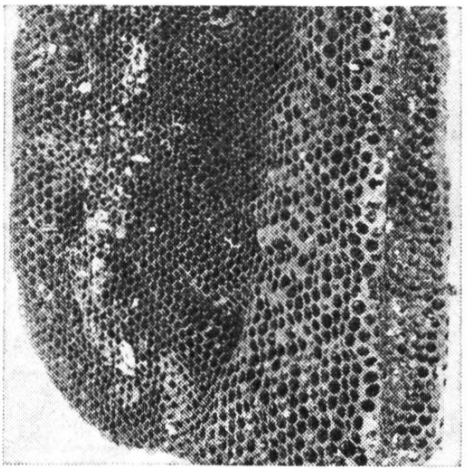
Tu me proposes de consacrer quelques pages du journal pour une récapitulation générale des souscripteurs du Centenaire. Ton idée est excellente et satisfaction te sera donnée lors de la parution du journal de décembre 1975.

Sion, le 17 août 1975. *A. Fournier.*

Il vaut la peine, que vous...

envoyez les vieux rayons pour la transformation

avant que les souris et les fausses teignes les aient détruits. Vous pouvez mettre en stock sans danger les rayons ULTRA sur un petit espace ! Envois jusqu'à 15 kg par la poste, en boîtes de carton seulement, en dessus de 15 kg également en sacs, par CFF, station de Bremgarten.



BIENEN MEIER KÜNTEN

Depuis 1855
5444 Künten AG
Tél. (056) 96 13 33

SOUSCRIPTION OUVERTE EN FAVEUR DU CENTENAIRE SAR 1976

Total au 31 juillet 1975	Fr. 2913.15
Simon Derivaz, av. Ruchonnet 39, 1003 Lausanne .	Fr. 50.—
J. Chollet-Stuby, Maracon	Fr. 20.—
Morel, 6, rue Revilliod, 1227 Genève	Fr. 10.—
Adrien Paroz, Vevey	Fr. 50.—
Total au 31 août 1975	**Fr. 3043.15**

Un grand merci aux donateurs. Ils nous rappellent que nous sommes nés pour vivre en commun, que notre société est une voûte de pierres liées **ensemble** qui tomberait si l'une ne soulevait l'autre.

Compte de chèques postaux SAR : 10 - 1480 Payerne.

Pour la mise en hivernage . . .

Utilisez notre CANDI sur grands cadres. Vous pourrez ainsi donner en **une seule fois** tout le complément des provisions d'hivernage ;

10 kg. de candi au miel du pays = 17 kg. de sirop d'hivernage

Un seul déplacement, une seule intervention suffisent donc pour nourrir vos ruchers éloignés. Deux grands cadres de candi placés derrière les partitions, et voilà vos colonies, pour la plupart, suffisamment approvisionnées pour l'hiver.

Cadres de corps DB-DT : env. 4,5 kg.
Cadres de hausse DB-DT : env. 2,2 kg.
Cadres suisses (Burki) : env. 3,5 kg.
En cartons pour ruches DB-DT : env. 1 kg.
En cartons pour ruches suisses : env. 1 kg.
En blocs ronds pour Lienher : env. 0,350 kg.

Kg	1	20	50	100
Fr.	7.—	6.80	6.60	6.50

ETS RITHNER FRÈRES - Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture — Téléphone (025) 4 21 54